

Gedenkfeier für Nicolas G. Hayek am 3. Juli 2010

Am Samstag, 3. Juli 2010 um 14:00 Uhr wird im Kursaal, Kornhausstrasse 3, 3013 Bern (Schweiz), Saal Arena

eine öffentliche Gedenkfeier abgehalten. Sie sind herzlich willkommen.

Anstelle von Blumen bitten wir jene Personen, die Herrn Hayeks Andenken ehren möchten, eine Spende an die «Médecins Sans Frontières» in Genf zu tätigen: Postkonto 12-100-2 oder Bankkonto UBS 1211 Genf 2, SWIFT CODE UBSWCHZH80A, IBAN CH18 0024 0240 3760 6600Q (mit dem Vermerk «zum Gedenken an Nicolas G. Hayek»).

Cérémonie à la mémoire de Nicolas G. Hayek le 3 juillet 2010

Le samedi 3 juillet à 14h00, une cérémonie commémorative publique aura lieu au Kursaal, Kornhausstrasse 3, 3013 Berne (Suisse), Salle Arena.

Vous êtes les bienvenus.

En lieu et place de fleurs, les personnes qui désirent honorer la mémoire de Monsieur Hayek peuvent effectuer un don à Médecins sans frontières (Genève) sur le compte postal 12-100-2 ou sur le compte bancaire UBS 1211 Genève 2, SWIFT CODE UBSWCHZH80A, IBAN CH18 0024 0240 3760 6600Q («à la mémoire de Nicolas G. Hayek»).

Cerimonia in memoria di Nicolas G. Hayek – 3 luglio 2010

Siete invitati ad onorare la sua memoria sabato 3 luglio alle ore 14:00 presso il Kursaal, Kornhausstrasse 3, 3013 Berna, Sala Arena. La cerimonia è pubblica.

Invece di fiori, eventuali offerte a favore di «Médecins sans frontières» (Ginevra), conto postale 12-100-2 oppure conto bancario UBS 1211 Ginevra 2, SWIFT CODE UBSWCHZH80A, IBAN CH18 0024 0240 3760 6600Q («in memoria di Nicolas G. Hayek»).

Commemorative ceremony for Nicolas G. Hayek on July 3, 2010

On Saturday, July 3, 2010, at 2 p.m., a public commemorative ceremony will be held at Kursaal, Kornhausstrasse 3, 3013 Bern (Switzerland), Arena room.

You are welcome to attend.

Instead of flowers, may we ask those persons who wish to commemorate Mr. Hayek to make a donation to “Médecins sans frontières” in Geneva, postal check 12-100-2 or bank account UBS 1211 Geneva 2, SWIFT CODE UBSWCHZH80A, IBAN CH18 0024 0240 3760 6600Q (“in commemoration of Nicolas G. Hayek”).